

27 de noviembre de 2024

**Re: Carta Abierta a los Estados Miembros de la OEA - Elección de una Mujer como Próxima Secretaria General de la OEA**

Estimados/as Representantes de los Estados Miembros de la OEA:

En marzo de 2025, la Organización de los Estados Americanos (OEA) elegirá una nueva persona para liderar la Secretaría General, una decisión que marcará el futuro de esta vital organización regional durante los próximos cinco años. Es necesaria la elección de una persona con un compromiso inquebrantable con los valores de la Organización, incluyendo la democracia, la paz y la seguridad, la igualdad y los derechos humanos. **Esta persona debe ser una mujer.**

Desde su creación en 1948, todos los Secretarios Generales y Secretarios Generales Adjuntos han sido varones. **Es momento de que el liderazgo de la OEA refleje mejor la diversidad de nuestras sociedades.**

**Hay múltiples razones para apoyar esta causa.** Las mujeres representan más del 50% de la población de la región y cuentan con amplias experiencias en todos los ámbitos: público, privado, político y económico. Sus experiencias y perspectivas diversas son esenciales para avanzar en el desarrollo sostenible y la paz, responder de manera eficaz a la emergencia climática, y promover la igualdad, los derechos humanos, y la democracia.

Además, **la complejidad del contexto político exige este cambio.** La región enfrenta una multiplicidad de retos, incluyendo conflictos, aumento de la desigualdad y la pobreza, corrupción, crimen organizado, movilidad humana forzada, y los efectos adversos del cambio climático que impactan desproporcionadamente en las poblaciones más vulnerables de la región. Estos desafíos fomentan la violencia, la inestabilidad política y el debilitamiento del estado de derecho, repercutiendo negativamente en los esfuerzos de búsqueda de paz y democracia por parte de la Organización. La OEA tiene un papel fundamental que desempeñar ante estos desafíos. Sin embargo, la ausencia de mujeres en sus puestos de mayor liderazgo debilita la legitimidad de la Organización para responder a ellos, y representa una pérdida de oportunidad para fortalecer su impacto en el momento en que la región -y el mundo- más lo necesitan. **La elección de una mujer como Secretaria General no es sólo una cuestión de igualdad; es un paso esencial para que la OEA pueda abordar de forma efectiva los retos actuales.**

El derecho internacional y los tratados interamericanos de derechos humanos ampliamente ratificados reconocen el derecho de las mujeres a participar en igualdad en los espacios de toma de decisiones, incluso a nivel internacional. La Asamblea General de la OEA ha reconocido la necesidad de que una mujer ocupe el cargo de Secretaria General mediante una resolución

adoptada en junio de 2024.<sup>1</sup> **Esta resolución reconoce que una mujer nunca ha ocupado este puesto y anima a los Estados a proponer candidatas mujeres para 2025.** Además, la elección de una Secretaria General sería una medida consistente con los esfuerzos de la OEA para promover la paridad de género en sus principales órganos de derechos humanos<sup>2</sup> y dentro de la organización, tal como lo refleja el Plan de Paridad de Género de la Secretaría General, que recomienda la paridad en todos los nombramientos a nivel de la Secretaría<sup>3</sup>. Dicha medida también encuentra apoyo en desarrollos internacionales recientes, como el [Pacto del Futuro](#) de la ONU y [la Recomendación General 40 del Comité CEDAW](#), que destaca a la paridad de género como medida esencial para garantizar el derecho de las mujeres a la igualdad y la no discriminación en la toma de decisiones, incluyendo en las instituciones multilaterales.

**Esta elección impacta sobre el derecho fundamental de las mujeres a un liderazgo igualitario, pero también sobre el futuro de la OEA y de nuestra región.** Elegir a una mujer cuya experiencia y visión esté alineada con la misión y los valores de la OEA es un paso esencial para afirmar la importancia de la diversidad de voces e ideas en la construcción de un futuro más equitativo, sostenible y democrático para todas las personas.

Instamos a todos los Estados Miembros a ser parte de este necesario cambio, **comprometiéndose a impulsar las siguientes acciones:**

1. **Compromiso público:** Expresar públicamente su apoyo a la elección de una mujer como Secretaria General nominando y votando exclusivamente por candidatas mujeres y animando a otros Estados a hacer lo mismo.
2. **Proceso de selección transparente:** Apoyar y promover un proceso de selección más transparente. Esto debería incluir el establecimiento de un calendario claro, la fijación de criterios mínimos para la elección, y la generación de oportunidades de participación y diálogo entre las personas candidatas, los Estados Miembros, y la sociedad civil.
3. **Cualificaciones e integridad:** Tomar medidas para asegurar que la persona electa cumpla con "*los más altos estándares de integridad personal, capacidad profesional y respeto por la democracia y las instituciones democráticas, así como por la defensa y promoción de los derechos humanos*"<sup>4</sup>, además de un demostrado compromiso con los derechos de las mujeres, la igualdad de todas las personas, y el respeto al marco institucional y jurídico interamericano.

<sup>1</sup> OEA, Asamblea General, AG/doc.5863/24 rev. 1 AG09119, junio de 2024. Disponible en: <http://scm.oas.org/IDMS/Redirectpage.aspx?class=AG/doc.&&classNum=5863&&lang=e>

<sup>2</sup> OEA, OEA, Asamblea General, AG/RES. 2887 (XLVI-O/16), AG/RES. 2908 (XLVII-O/17), AG/RES. 2928 (XLVIII-O/18), AG/RES. 2941 (XLIX-019), AG/RES. 2961 (L-O/20), OEA/Ser.P AG/CG/doc.10/22 rev. 1, AG/CG/doc.2/24 add. 1 AG09132. Comisión Interamericana de Mujeres (CIM), Informe con recomendaciones sobre mejores prácticas para consolidar la paridad de género y la distribución geográfica equitativa, así como la representación de los distintos sistemas jurídicos en la Corte y la Comisión Interamericanas de Derechos Humanos, junio de 2023. Disponible en: <https://gqualcampaign.org/wp-content/uploads/2024/03/CIM-REPORT-EN.pdf>

<sup>3</sup> OEA, Secretaría General, Orden Ejecutiva 22-05. Disponible en: [http://www.oas.org/legal/english/gensec/EXECUTIVE\\_ORDER\\_No\\_22-5.pdf](http://www.oas.org/legal/english/gensec/EXECUTIVE_ORDER_No_22-5.pdf); Anexo I Plan para la paridad de género en los puestos de decisión de la SG de la OEA. Disponible en: [http://www.oas.org/legal/spanish/gensec/Plan\\_de\\_Paridad\\_de\\_Genero\\_SG\\_OEA\\_Espa%C3%B1ol.pdf](http://www.oas.org/legal/spanish/gensec/Plan_de_Paridad_de_Genero_SG_OEA_Espa%C3%B1ol.pdf)

<sup>4</sup> OEA, Asamblea General, AG/doc.5863/24 rev. 1 AG09119, junio de 2024, par. 4. Disponible en: <http://scm.oas.org/IDMS/Redirectpage.aspx?class=AG/doc.&&classNum=5863&&lang=e>



**Es hora de que la OEA tenga una Secretaria General mujer. La región está observando y contando con que los Estados de la región estén a la altura de este reto y puedan liderar el cambio.**

Atentamente,

**Secretariado, Campaña GQUAL**

**Viviana Krsticevic**, Directora Ejecutiva, CEJIL

**María Noel Leoni**, Directora Ejecutiva Adjunta, CEJIL

**Claudia Martin**, Co-Directora, Academia de Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario, American University Washington College of Law

**Alejandra Vicente**, Head of Law, REDRESS

**Organizaciones Firmantes/Supporting Organizations:**

1. 1for8Billions, Campaign for a UN Woman Secretary General (Global)
2. ACCEDER (Costa Rica)
3. Acceso a la Justicia (Venezuela)
4. Acción Latina Inc (Estados Unidos)
5. Agenda Mujeres (Argentina)
6. Agrupación Ciudadana por la Despenalización del Aborto (El Salvador)
7. Alianza de Organizaciones por los Derechos Humanos del Ecuador (Ecuador)
8. Alianza Iniciativa de Mujeres Colombianas por la Paz - IMP (Colombia)
9. Alma Cívica (Paraguay)
10. Amnistía Internacional (Global)
11. ANDHES (Argentina)
12. APRODEH (Perú)
13. Asamblea Permanente por los Derechos Humanos - APDH (Argentina)
14. Asociación Americana de Juristas (Costa Rica)
15. Asociación Civil la Casa del Encuentro (Argentina)
16. Asociación Civil por la Igualdad y la Justicia - ACIJ (Argentina)
17. Asociación Ciudadana por los Derechos Humanos (Argentina)
18. Asociación Humanidad Libre (Perú)
19. Asociación Madres Luchando Por Justicia (Perú)
20. Asociación Nacional de Magistrados de Circuito y Jueces de Distrito del PFJ - JUFED (México)
21. Awqa Warmi (Perú)
22. Boston University, International Human Rights Clinic (United States)
23. Casa de la Mujer (Colombia)

24. Católicas pelo Direito de Decidir (Brasil)
25. Center for Gender & Refugee Studies (USA)
26. Centro de Apoyo Solidario Documentación y Estudio AC (México)
27. Centro de Articulación y Desarrollo Juvenil “Mundo de Ébano” (Perú)
28. Centro de Derechos de Mujeres CDM (Honduras)
29. Centro de Derechos Reproductivos (Regional)
30. Centro de Documentación en DDHH “Segundo Montes Mozo SJ” - CSMM (Ecuador)
31. Centro de Estudios de Género (República Dominicana)
32. Centro de Estudios Legales y Sociales - CELS (Argentina)
33. Centro de Estudios y Capacitación Familiar - CEFA (Panamá)
34. Centro de Investigación para la Acción Femenina - CIPAF (República Dominicana)
35. Centro de Investigación y Promoción de los Derechos Humanos - CIPRODEH (Honduras)
36. Centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza (Bolivia)
37. Centro Flora Tristan (Perú)
38. Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos - CALDH (Guatemala)
39. Centro por la Justicia y el Derecho Internacional - CEJIL (Regional)
40. Centro PRODH (México)
41. CEPIA - Cidadania Estudo Pesquisa Informação e Ação (Brasil)
42. CISAS Costa Rica - Nicaragua
43. CLADEM Uruguay
44. CODEHUPY (Paraguay)
45. CODHES (Colombia)
46. COFAVIC (Venezuela)
47. Colectivo de Abogados y Abogadas “José Alvear Restrepo” – CAJAR (Colombia)
48. Colectivo Feminista para el Desarrollo Local (El Salvador)
49. Colectivo Mujeres Puerto Vallarta (México)
50. Colectivo Musas sin Escaramuzas (Colombia)
51. Colectiva por el Derecho a Decidir (Costa Rica)
52. Colectivo Poder Constituyente de las Mujeres (Guatemala)
53. Colectivo Uniones (Perú)
54. Comité de América Latina y El Caribe en Defensa de los Derechos de las Mujeres - CLADEM (Regional)
55. Comité Mundial de Seguimiento e Implementación de los ODS (México)
56. Comisión Episcopal de Acción Social - CEAS (Perú)
57. Comisión Mexicana de Defensa y Promoción de Derechos Humanos (México)
58. Conectas Direitos Humanos (Brasil)
59. Consejo Climático de Juventudes (Costa Rica)
60. Consorcio para el Diálogo Parlamentario y la Equidad Oaxaca A.C. (México)
61. Coordinación Feminista Olimpia de Gouges AC (México)
62. Coordinadora Nacional de Derechos Humanos (Perú)
63. Corporación Ecuador Violencias Cero (Ecuador)
64. Corporación Humanas (Chile)

65. Corporación Hypatia (Colombia)
66. Corporación Sisma Mujer (Colombia)
67. Cotidiano Mujer (Uruguay)
68. CRIOLA (Brasil)
69. DEMUS (Perú)
70. Dejusticia (Colombia)
71. Desarrollo Humano Integral A.C - DHI (México)
72. Derechos Digitales (Regional)
73. Due Process of Law Foundation - DPLF (Regional)
74. Earth Rights International (Global)
75. ELA - Equipo Latinoamericano de Justicia y Género (Argentina)
76. Equality Now (Global)
77. Equipo de Comunicación Alternativa con Mujeres ECAM (Bolivia)
78. Equipo de Reflexión, Investigación y Comunicación (Honduras)
79. Equipo Jurídico por los Derechos Humanos (Honduras)
80. Escuela Mexicana para la Participación Ciudadana AC (México)
81. 100Estrogeno (Venezuela)
82. Feministas sin Fronteras (Argentina)
83. FEMU AC (México)
84. Fondo de Mujeres del Sur (Paraguay y Argentina)
85. Foro Regional por los Derechos Sexuales y Reproductivos FORDES Arequipa (Perú)
86. Fundación Arcoiris por el Respeto a la Diversidad Sexual (México)
87. Fundación Buen Pastor (Paraguay)
88. Fundación Construir (Bolivia)
89. Fundación Ecuménica para el Desarrollo y la Paz - FEDEPAZ (Perú)
90. Fundación Mujer & Mujer (Ecuador)
91. Fundación Mujeres en Igualdad (Argentina)
92. Fundación Pachamama (Ecuador)
93. Fundación para el Desarrollo de Políticas Sustentables - FUNDEPS (Argentina)
94. Fundación para la Justicia y el Estado Democrático de Derecho - FUNDEP (México)
95. Fundheg (Argentina)
96. Género Unidad Popular (Argentina)
97. Grupo de Amigos con VIH AC (México)
98. Grupo Guatemalteco de Mujeres - GGM (Guatemala)
99. Grupo Interdisciplinario GIDH (Colombia)
100. Guerreras Al Poder A.C (México)
101. GWL Voices (Global)
102. Hombres por la Equidad e Igualdad Venezuela (Venezuela)
103. IDHEAS, Litigio Estratégico en Derechos Humanos AC (México)
104. Incidencia Feminista Asociación Civil (Argentina)
105. Iniciativa Mesoamericana de Mujeres Defensoras de Derechos Humanos (Mesoamérica)

106. Iniciativas para la Reintegración (Ecuador)
107. Institute for Justice and Democracy in Haiti (USA)
108. Instituto Alana (Brasil)
109. Instituto Auschwitz para la Prevención del Genocidio (Argentina)
110. Instituto de Defensa Legal - IDL (Perú)
111. Instituto de Estudos sobre Religiao – ISER (Brasil)
112. Instituto de Género, Derecho y Desarrollo (Argentina)
113. Instituto Marielle Franco (Brasil)
114. Instituto Promoviendo Desarrollo Social - IPRODES (Perú)
115. International Planned Parenthood Federation (México)
116. IPYS Venezuela (Venezuela)
117. Justiça Global (Brasil)
118. Justicia Pro Persona A.C (México)
119. Kanichee Eslava A.C. (México)
120. Laboratorio de Justicia y Política Criminal (Colombia)
121. Las Julietas Argentinas (Argentina)
122. Las Sabinas (México)
123. Lesbianas Independientes Feministas Socialistas - LIFS (Perú)
124. Movimiento Autónomo de Mujeres - MAM (Nicaragua)
125. Movimiento de Mujeres con Poder Constituyente (Guatemala)
126. Movimiento Estudiantil Generación de la Transformación (Panamá)
127. Movimiento Manuela Ramos (Perú)
128. Movimento Nacional de Direitos Humanos - MNDH (Brasil)
129. Mujer y Salud en Uruguay - MYSU (Uruguay)
130. Mujeres de Tlapa AC (México)
131. Mujeres Guerrerenses por la Democracia A.C. (México)
132. Mujeres Transformando el Mundo (Guatemala)
133. Núcleo de Estudos em Sistemas de Direitos Humanos, Universidade Federal do Paraná (NESIDH-UFPR) (Brasil)
134. Observatorio Ciudadano Nacional del Femicidio (México)
135. Observatorio de Designaciones Públicas (México)
136. Observatorio de Derechos y Justicia (Ecuador)
137. Observatorio de Violencia Social y de Género de Aguascalientes (México)
138. Observatorio para la Equidad de las Mujeres - OEM (Colombia)
139. ODISEX (Perú)
140. Oficina Jurídica para la Mujer. Fundación Observatorio de Derechos Humanos (Bolivia)
141. OPTIO (Regional)
142. Organización de Mujeres Tierra Viva (Guatemala)
143. Organización de Víctimas de Abril (Nicaragua)
144. Otras Voces (Colombia)
145. Pastoral Social, Iglesia Anglicana de México (México)
146. Paz y Esperanza (Perú)

147. Race & Equality (Regional)
148. RAÍCES Análisis de Género para el Desarrollo (México)
149. Razonar (Argentina)
150. Red ALAS (Brasil)
151. Red de Mujeres Organizadas del Distrito de Carabayllo, Previniendo la Violencia de Género (Perú)
152. Red de Mujeres por sus Derechos Políticos y Transparencia Gubernamental (México)
153. Red de Profesoras de Derecho de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina)
154. Red de Salud de las Mujeres Latinoamericanas y del Caribe - RSMLAC, Coordinadora General (Colombia)
155. Red Latinoamericana de Litigio Estratégico en Género - ReLeG (Regional)
156. Red Mérida Feminista (Venezuela)
157. Red Multicultural de Mujeres Trans de Guatemala (Guatemala)
158. Red Plural de Mujeres Zacstecanas (México)
159. Red Rojo y Violeta Santander (Colombia)
160. Red Sin Fronteras RSF (Perú)
161. RFK Human Rights (Global)
162. SEFCA (Guatemala)
163. Synergía - Initiatives for Human Rights (Regional)
164. Terra de Direitos (Brasil)
165. The Bianca Jagger Human rights Foundation (Regional)
166. Tierra Violeta (Argentina)
167. TierraViva (Paraguay)
168. Tlachinollan, Centro de Derechos Humanos de la Montaña (México)
169. UNASSE, A.C. (México)
170. Unamos (Nicaragua)
171. Unidad de Defensa Jurídica - UDJ (Nicaragua)
172. Unión Democrática de Mujeres - UDEMU (República Dominicana)
173. Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas - UNAMG (Guatemala)
174. Universidad de Santa Clara - Clínica de Derechos Humanos (Santa Clara University - International Human Rights Clinic) (USA)
175. Urnas Abiertas (Nicaragua)
176. Washington Office on Latin America - WOLA (USA)

**Personas Firmantes/Supporting Individuals:**

1. **Mariana Achugar**, Coordinadora de la Cátedra UNESCO de DDHH de Universidad de la República - UDELAR (Uruguay)
2. **Gladys Acosta**, ex Presidenta, Comité CEDAW (Perú)

3. **Mariclaire Acosta**, Presidenta del Consejo Directivo de Justicia Transicional México, Ex integrante del Panel de Expertos y Expertas Independientes para la evaluación de candidatos y candidatas al SIDH (México)
4. **Jorge Aguilera Suárez**, Profesor, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (México)
5. **Marcia Aguiluz**, Directora para América Latina, Americas Friends Service Committee (Costa Rica)
6. **Belén Alejandra Aguinaga**, Profesora a tiempo parcial del Colegio de Jurisprudencia, Universidad San Francisco de Quito, (Ecuador)
7. **Juan Pablo Albán**, Director de las Clínicas Jurídicas de Interés Público, Universidad San Francisco de Quito (Ecuador)
8. **Roxanna Altholz**, Clinical Professor of Law, Director, Human Rights Clinic, Berkeley Law (USA)
9. **Ana Micaela Alterio**, Profesora, Itam (México)
10. **Thelma Aldana**, Ex Fiscal General de Guatemala (Guatemala)
11. **Gloria Luz Alejandre Ramírez**, Secretaria General, Federación Mexicana de Universitarias, A.C. (México).
12. **Glenda Maria Amado**, Secretaria de juzgado, Poder Judicial de la Nación (Argentina)
13. **Rossana Ángeles**, CONFER (Perú)
14. **Ricardo Aníbal**, Investigador Principal, CONICET (Argentina).
15. **Elsi Yolima Arellano Pérez**, Presidenta, Centro de Investigación Social Formación y Estudios de la Mujer (Venezuela)
16. **Diana Arredondo Rodríguez**, Secretaria General, Mujeres Líderes que Inspiran AC (México)
17. **Larissa Arroyo**, Coordinadora, Grupo de trabajo de agenda CEDAW (Costa Rica)
18. **Paula Astrid, Jueza**, Poder Judicial Colombia (Colombia)
19. **Silvia Augsburg**, Activista, Ojo Paritario (Argentina)
20. **Maria Rosa Avila**, Secretaria General-Docente, CASACIDN, UBA Derecho (Argentina)
21. **Carlos Ayala**, Profesor Titular Universidad Católica Andrés Bello, ex Presidente de la CIDH (Venezuela)
22. **Jimena Azuaga**, Secretaría Procuración General de la Nación (Argentina)
23. **Marcela Ballara**, Consultora, SEDRA (Chile)
24. **Dora Barrancos**, Profesora, UBA (Argentina)
25. **Line Bareiro**, Investigadora del Centro de Documentación y Estudios, Profesora del PRIGEPP, FLACSO-Argentina, ex integrante Comité CEDAW (Paraguay)
26. **Alejandro Bautista**, Advisor, Independiente (Argentina)
27. **Mary Beloff**, Profesora, Facultad de Derecho, Universidad de Buenos Aires (Argentina)
28. **Barbara Bernath**, Integrante Subcomité de Prevención de la Tortura de Naciones Unidas (Suiza)
29. **Caroline Bettinger-Lopez**, Professor of Law, Miami University (USA)
30. **Paola Bergallo**, Profesora Investigadora, Universidad Torcuato Di Tella (Argentina)
31. **Leticia Bonifaz Alfonzo**, Profesora, UNAM (México)



32. **Adriana Boria, Docente**, Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)
33. **Catalina Botero Marino**, Profesora, UNESCO Chair Libertad de Expresión, y Ex Decana de la Facultad de Derecho de la Universidad de Los Andes, Co-Chair, Meta's Oversight Board, Ex Relatora Libertad de Expresión, Comisión Interamericana de Derechos Humanos (Colombia)
34. **Natalia Brandler**, Presidenta, Asociación Cauce (Venezuela)
35. **Reed Brody**, Experto Independiente del Grupo de Expertos en Derechos Humanos sobre Nicaragua GHREN (USA/Hungary)
36. **Roberto Antonio Cabrera y Rodriguez**, Profesor, UNAM, (México)
37. **Vicenta Camusso Pintos**, Instituto Afrodescendiente para el estudio la investigación y el desarrollo (Uruguay)
38. **Santiago Cantón**, Secretario General de la Comisión Internacional de Juristas, Ex Secretario Ejecutivo de la CIDH (Argentina)
39. **Pauline Capdevielle**, Investigadora, UNAM (México)
40. **Mariana Carbajal**, Mujeres x Mujeres (Argentina)
41. **Alejandra Cárdenas Santana**, Profesora, Universidad Autónoma de Guerrero (México)
42. **Nancy Cardinaux**, Profesora Titular, Investigadora Principal, Universidad Nacional de La Plata, CONICET (Argentina)
43. **Gloria Careaga Pérez**, Coordinadora General, Fundación Arcoiris por el Respeto a la Diversidad Sexual (México).
44. **Gisela Adriana Carmona Rodriguez**, Co Directora, Cuido, Me Cuido, Nos Cuidamos A.C. (México)
45. **Sylvana Mariangel Cavada**, Abogada, Instituto Nacional de Derechos Humanos (Chile)
46. **María Adelaida Ceballos**, Directora de la Línea de Sistema Judicial, DEJUSTICIA (Colombia)
47. **Maria Ysabel Cedano García**, Abogada, Demus Estudio para la Defensa de los Derechos de la Mujer (Perú)
48. **Sofía Charvek**, Profesora, Instituto Tecnológico de México (México)
49. **Eva Chabot**, Asesora Jurídica, Abogados sin fronteras Canadá y Equipo Jurídico por los Derechos Humanos (Honduras)
50. **Susana Chiarotti**, Presidenta, Instituto de Género, Derecho y Desarrollo (Argentina)
51. **Laura Clérico**, Profesora, Facultad de Derecho, UBA (Argentina)
52. **Jorge Contesse**, Professor of Law, Rutgers Law School (USA)
53. **Paula Cuéllar**, Profesora, PhD (Colombia)
54. **Laura Clérico**, Profesora, Facultad de Derecho, UBA (Argentina)
55. **Violeta Colmán**, Miembro, Society of Gender Professionals (Paraguay)
56. **Paola Cortes Rocca**, Investigadora, Conicet (Argentina)
57. **Karla Gisella Mercedes Delgado Zambrano**, Juez, Función Judicial del Ecuador (Ecuador)
58. **Ana Lorena Delgadillo**, Experta Independiente del Grupo de ONU sobre Desapariciones Forzadas (México)
59. **Viviana Mariel Dobarro**, Magistrada, Poder Judicial (Argentina)

60. **Solange Dufourcq**, Punto Focal de Género, Misión Permanente de Chile en Ginebra (Chile)
61. **Bernard Duhaime**, Full Professor of International Law at the Faculty of Law and Political Science of the University of Quebec in Montreal, UN Special Rapporteur on Truth, Justice, and Reparations (Canadá)
62. **Norma Durango**, Vicepresidenta, Fundación Ayudandonos (Argentina)
63. **Nicolás Espejo Yaksic**, Investigador Titular, Centro de Estudios Constitucionales (México)
64. **Mauricio Estévez-Bretón**, Médico Familiar, Colsubsidio (Colombia)
65. **María Fernanda Espinosa**, Directora Ejecutiva, GWL Voices, (Ecuador)
66. **Melina Fachin**, Professora, Núcleo de Estudos em Sistemas de Direitos Humanos, NESIDH - UFPR (Brasil)
67. **Ana Falu**, Profesora Emérita, Directora Maestría, Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)
68. **Isabel Flores Alcázar**, Directora de la licenciatura en Relaciones Internacionales, Instituto Tecnológico Autónomo de México (México)
69. **Hisvet Fernández**, Fundadora y Activista, Observatorio Venezolano de los Derechos de las Mujeres (Venezuela)
70. **Silvia Ferraro**, Presidenta, Fundación Mujeres en Igualdad (Argentina)
71. **Heloisa Helena Ferraz Ayres**, Professora Associada, Universidade do Estado do Rio de Janeiro (Brasil).
72. **María Clara Galvis Patiño**, Profesora, Universidad Externado de Colombia (Colombia).
73. **Sergia Galván Ortega**, Foro Feminista Magaly Pineda, Ex integrante del Panel de Expertos y Expertas Independientes para la evaluación de candidatos y candidatas al SIDH (República Dominicana)
74. **Adriana García García**, Consultora Experta del Rule of Law Impact Lab de la Universidad de Stanford
75. **Hannah Garry**, Professor, UCLA Law The Promise Institute for Human Rights (UCLA)
76. **Ana Isabel Gonzalez**, Docente e Investigadora, Universidad de Buenos Aires (Argentina)
77. **Ana Cristina González Vélez**, Asesora Internacional en Igualdad de Género, Independiente (Colombia).
78. **Fabiana Goyeneche**, Directora de Relaciones Internacionales, Intendencia de Montevideo (Uruguay)
79. **Elida Guerra**, Abogada de Derechos Humanos, (Perú)
80. **Lucía Guzmán**, VP International Affairs, FEMU (México).
81. **Cristina Grela**, Vicepresidenta, Mujeres con Historias (Uruguay)
82. **Claudio Grossman**, Profesor, Decano Emérito, Escuela de Derecho, American University Washington College of Law, Integrante de la Comisión de Derecho Internacional de ONU, ex Presidente de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (Chile)
83. **Roxana Haddad**, Presidenta, Asamblea Permanente por los Derechos Humanos Mendoza APDH (Argentina)
84. **Maria Hamlin Zuniga**, Member of the Advisory Council, People's Health Movement (Guatemala)

85. **Magaly Huggins**, Investigadora de Derechos Humanos, Observatorio Venezolano de Derechos Humanos de las Mujeres (Venezuela)
86. **Alexandra Huneus**, Evjue Bascom Professor of Law, University of Wisconsin (Estados Unidos).
87. **Ana María Hernández Cárdenas**, Co-coordinadora regional de la estrategia de autocuidado, cuidado colectivo y sanación, IM-Defensoras, (México)
88. **Marisa Herrera**, Investigadora, CONICET, UBA, UNDAV (Argentina)
89. **Mirta Iglesias**, Miembro, CLADEM (Argentina)
90. **Ana Maria Jacó Vilela**, Full Professor, UERJ (Brasil).
91. **Bianca Jagger**, Founder and President Bianca Jagger Human Rights Foundation, Council of Europe Goodwill Ambassador (Inglaterra/Nicaragua)
92. **Patricia Jaramillo**, Profesora Asociada, Universidad Nacional de Colombia (Colombia)
93. **Ana Juanche**, Dra. en Estudios Latinoamericanos (Uruguay)
94. **Susana Kaufmann**, Militante, Frente Amplio/Casa Grande (Uruguay)
95. **Irving Larios**, Miembro, Ex Preso Político 222 (Nicaragua)
96. **Yolanda Ledesma**, Integrante, Frente Feminista Nacional (México)
97. **Mayra Leciñana**, Investigadora, Instituto de Investigaciones de Estudios de Género, UBA (Argentina)
98. **Leila Linhares**, Coordinadora Ejecutiva da CEPIA (Brasil)
99. **Andrés Londoño Niño**, Docente, Escuela Superior de Administración Pública (Colombia)
100. **Ana Elena López Payan**, Académica, UNAM (México)
101. **Edith López Hernández**, Consultora Internacional experta en Género y DDDHH, (México)
102. **Hady Luna**, Las Julietas (Argentina)
103. **Cristina Lustemberg**, Diputada, Palacio Legislativo (Uruguay)
104. **Margarette May Macaulay**, Ex Jueza Corte Interamericana y Comisionada, Comisión Interamericana (Jamaica)
105. **Sofía Macher**, Ex Miembro de la Comisión de la Verdad y Reconciliación (Perú)
106. **Víctor Madrigal Borloz**, Investigador Visitante en el Programa de derechos humanos de la Facultad de Derecho, Universidad de Harvard. Experto Independiente de las Naciones Unidas sobre la protección contra la violencia y la discriminación basadas en la orientación sexual o identidad de género (2018-2023), Miembro del Sub-Comité de Naciones Unidas para la prevención de la tortura (2012-2016). (Costa Rica)
107. **Susana Malcorra**, President, GWL Voices (Argentina)
108. **Marcela Mancini**, Secretaría de DDHH, Género y Diversidad de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina)
109. **Alcione Marinho de Moura**, Secretaria General del Estado de São Paulo, AMT/PDT (Brasil)
110. **Ana Teresa Martinez**, Directora, Instituto de Estudios para el Desarrollo Social, Investigadora, CONICET (Argentina)
111. **Natalia Analía Martinez**, Poder Judicial de la Nación (Argentina)
112. **Pedro Martínez Esponda**, Profesor de Tiempo Completo, Universidad Iberoamericana (México)

113. **Marta Mauras**, Instituto de Estudios Internacionales - Universidad de Chile, Foro Política Exterior, CoMujer (Chile)
114. **Mariella Mazzotti**, Ex Directora, Instituto Nacional de las Mujeres del Ministerio de Desarrollo Social de Uruguay (Uruguay)
115. **Cristina Melo**, Coordinadora Programa de Derechos Humanos y Derechos de la Naturaleza, Fundación Pachamama (Ecuador)
116. **Claudia Méndez Díaz**, Directora, Nosotras Creadoras - Tejiendo Redes (México)
117. **Juan Méndez**, Profesor, American University Washington College of Law, Ex Presidente de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, Ex Relator Especial contra la Tortura de Naciones Unidas (Argentina)
118. **Flor de María Meza Tananta**, Profesora Adjunta de la Facultad de Derecho, Universidad de la República Uruguay (Uruguay-Perú)
119. **Ann Mc Kinley Meza**, Presidente, Centro de Mujeres Afrocostarricenses (Costa Rica)
120. **Diana Miloslavich Tupac**, Ex Ministra de la Mujer y Poblaciones Vulnerables, Centro de la mujer peruana Flora Tristán (Perú)
121. **Paola Miranda Cerna**, Asistente de investigación, Instituto de Democracia y Derechos Humanos de la Pontificia Universidad Católica del Perú (Perú)
122. **Alejandra Montoya**, Directora General de Igualdad de Derechos y Paridad de Género, TEPJF (México)
123. **Adriana Morán Ugarte**, Licenciada, FEMU (México)
124. **Yanerit Morgan Sotomayor**, Profesora, FES Acatlán UNAM (México)
125. **Elizabeth Muñoz Vásquez**, Directora, Consultoría en Género, Periodismo y Comunicación (México)
126. **Carola Muñoz Oliva**, Embajadora (Chile)
127. **Maria Elena Naddeo**, Secretaría General, Asamblea Permanente por los Derechos Humanos (Argentina)
128. **Karla Patricia Namendy Mendoza**, Coordinadora, OVA Organización de Víctimas (Nicaragua).
129. **Liliana Obregón**, Profesora, Universidad de los Andes (Colombia)
130. **Citlalli Ochoa**, Practitioner-in-Residence, American University, Washington College of Law (US)
131. **Maria Sylvia de Oliveira**, Advogada, Geledès-Instituto da Mulher Negra (Brasil).
132. **Maria Luisa Olmos**, Miembra, Cladem Panamá (Panamá)
133. **Elda Oquendo Guillen**, Profesora jubilada, ULA (Venezuela).
134. **Andrea Ortega**, Doctoranda en Estudios Feministas y de Género, Universidad Complutense de Madrid (Chile)
135. **Patricia Orozco Andrade**, Coordinadora, Agenda Propia Nicaragua (España)
136. **Jose Bernard Pallais Arana**, Miembro, Grupo 222 Expatriados y Desnacionalizados (Nicaragua)
137. **Gloria Pasten**, Directora Académica del campus virtual, Asociación Mujeres Jueces de Argentina AMJA (Argentina)
138. **Mario Pecheny**, Director Ciencias Sociales y Humanidades, CONICET (Argentina)

139. **Ariela Peralta**, Experta Independiente del Grupo de Expertos en Derechos Humanos sobre Nicaragua - GHREN (Uruguay)
140. **Margarita Percovich**, Coordinación, Red Pro Cuidados (Uruguay)
141. **Irene Petit**, Colaboradora, Cladem (Uruguay)
142. **Noris Guadalupe Pignata**, Comisión Directiva, Asociación Civil Razonar (Argentina)
143. **Silvia Pimentel**, Ex-presidenta del CEDAW y Profesora de la Facultad de Derecho de la Pontificia Universidade Católica de São Paulo – PUCSP (Brasil)
144. **Mónica Pinto**, Profesora Emérita, ex Decana de la Facultad de Derecho, Universidad de Buenos Aires UBA (Argentina)
145. **Jacqueline Pitanguy**, Directora, CEPIA (Brasil).
146. **Flavia Piovesan**, Profesora, Universidad Católica de São Paulo, ex Comisionada, Comisión Interamericana de Derechos Humanos (Brasil)
147. **Catherine Powell**, Professor, Fordham Law School (USA)
148. **Karla Quintana**, Investigadora Visitante de El Colegio de México (México)
149. **Vita Randazzo**, Experta en Prevención de Violencia contra la Mujer (República Dominicana)
150. **Christi Rangel**, Profesora Titular, Universidad de Los Andes (Venezuela).
151. **Claudia Erika Rascón Márquez**, Profesora, Universidad Autónoma de Chihuahua/Red de Profesoras Universitarias de Chihuahua (México)
152. **Diana del Pilar Restrepo Nova**, Asesora de Procurador Delegado con funciones de Intervención para la JEP, Procuraduría General de la Nación (Colombia)
153. **Larissa Reyes, Directora Regional**, Optio (Regional)
154. **Carola Rivas Vargas**, Ministra, Corte de Apelaciones de Concepción (Chile)
155. **Reina Rivera Joya**, Dirección País, Diakonia de Suecia (Honduras)
156. **M. Nieves Rico**, La vida (Chile)
157. **Ramiro Rivadeneira Silva**, Presidente, Corporación Enfoque (Ecuador)
158. **María Celia Robaina**, Psicóloga, INDDHH (Uruguay)
159. **María Gloria Robaina**, Ex-Diputada por el Partido Colorado y Directora de Programas Sociales en materia de género, infancia, seguridad y desarrollo social; Ex-Delegada Titular de Uruguay ante la CIM (1998-2005) (Uruguay)
160. **Florencia Rodas Lemus**, Coordinadora de Planeación, UNAM (México)
161. **Amanda Abbud Rodrigues da Costa**, Co-fundadora, Coletivo de Estudos em Direitos Humanos (Brasil)
162. **Roxana María Rodríguez**, Activista y Defensora de Derechos de las Mujeres, Asamblea Feminista El Salvador (El Salvador)
163. **Gabriela Rodríguez Huerta**, Profesora, Departamento de Derecho, ITAM (México)
164. **Milton Romani Gerner**, Embajador, Ex Representante Permanente de Uruguay ante OEA (Uruguay)
165. **Rosalía Romero**, Jueza, Poder Judicial (Argentina)
166. **Artur Romeu**, Director, Oficina de Reporteros Sin Fronteras en América Latina (Brasil)
167. **Liliana Ronconi**, Profesora Titular, Universidad Santo Tomás Chile (Argentina)

168. **Martha Rosenberg**, Campaña Nacional por el Derecho al Aborto Legal Seguro y Gratuito (Argentina)
169. **Julieta Rossi**, Profesora de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires y de la Universidad Nacional de Lanús, Integrante del Comité ONU sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales (Argentina)
170. **María Elvira Rosón**, Jueza, (Argentina)
171. **Gabriela Rotondi**, Investigadora, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)
172. **Dafne Cristina Sabanes Plou**, Comisión Directiva, Fundación Mujeres en Igualdad (Argentina)
173. **Luciana Salerno**, Secretaria Judicial, Poder Judicial (Argentina)
174. **Elizabeth Salguero**, Ex Ministra de Cultura y Embajadora (Bolivia)
175. **Elizabeth Salmón**, Profesora, Pontificia Universidad Católica del Perú (Perú)
176. **Nelson Camilo Sanchez**, Associate Professor, University of Virginia School of Law - Human Rights Clinic (Colombia)
177. **Norma Sanchís**, Directora, Asociación Lola Mora (Argentina)
178. **Ma de la Luz Santa Cruz Martínez**, Consejo Internacional de Abogadas (México)
179. **Natalia Saltalamacchia**, Jefa de Departamento de Estudios Internacionales, ITAM (México)
180. **Claudia Virginia Samayoa**, Magister (Guatemala)
181. **Rocío Silva-Santisteban**, Coordinadora, Comité Ana Tallada (Perú)
182. **Miriam Santos**, Secretaria de Género, Frente Amplio (Uruguay)
183. **Adriana Sanz García**, Defensora de DDHH, Mujer y Ciudadanía. (Venezuela)
184. **Prof. Dra. María Ángela Sasaki Otani (PhD)**, Docente Ordinaria (Auxiliar) de la Facultad de Derecho, Pontificia Universidad Católica del Perú - PUCP (Perú).
185. **Gabriela Schroeder Barredo**, Colectivo Jacarandá (Uruguay)
186. **Abad Sierra Ribera**, Agente de Paz (México)
187. **Myrtha Schalom**, Secretaria, Fundación Mujeres en Igualdad (Argentina)
188. **Andrea Schettini**, Núcleo de Direitos Humanos da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (Brasil)
189. **Alicia Carolina Sereno**, Dirigente, APDH Asamblea Permanente por los Derechos Humanos (Argentina)
190. **Fernando Seffner**, Full Professor, UFRGS Universidade Federal do Rio Grande do Sul (Brasil)
191. **Anabella Sibrián**, Coordinadora, Protección Internacional (Guatemala)
192. **Jeammy Sierra**, Líder Académico de Maestría en Administración Pública, Escuela Superior de Administración Pública (ESAP) (Colombia)
193. **Rocío Silva-Santisteban**, Coordinadora, Comité Ana Tallada (Perú)
194. **Monica Sladogna, Profesora**, Universidad de Buenos Aires (Argentina)
195. **Desirée del Rosario Sosa**, Coordinadora, Centro de Estudios de Género (República Dominicana)
196. **Bila Sorj**, Professor, Universidade Federal do Rio de Janeiro (Brasil).

197. **Patricia Tappatá**, Profesora, Facultad de Derecho, UBA, Integrante de la Misión de Verificación de Expertos Independientes de Naciones Unidas sobre Venezuela (Argentina)
198. **Ruti Teitl**, Law Professor, NY Law School (Estados Unidos).
199. **Alejandra Tolosa**, Coordinadora Nacional, Comité Latinoamericano y del Caribe en Defensa de los Derechos de las Mujeres (CLADEM) (Argentina)
200. **Mariana Miguel Toledo**, Presidenta Adjunta, Comisión Iberoamericana de Derechos Humanos para el Desarrollo de las Américas Capítulo Oaxaca (México)
201. **Isaias Pablo Tolentino**, Investigador, Elementa DH (México)
202. **Rodrigo Uprimny**, Profesor y Catedrático Emérito Universidad Nacional de Colombia, ex Integrante del Comité de ONU sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales (Colombia)
203. **Antonia Urrejola**, Ex Presidenta de la CIDH y ex Ministra de Relaciones Exteriores de Chile (Chile)
204. **Andrea Urretavizcaya**, Profesora Adjunta, Universidad de Buenos Aires - Facultad de Derecho (Argentina)
205. **María José Urzúa**, Académica, ITAM (México)
206. **Ana Paula Uziel**, Professora, UERJ (Brasil).
207. **Dennys Valdez**, Miembro, Consejo Coordinador Nacional Indígena Salvadoreño (El Salvador)
208. **Virginia Vargas Valente**, Co Fundadora, Centro Flora Tristán (Perú)
209. **Rodolfo Vázquez**, Profesor Emérito, Instituto Tecnológico Autónomo de México (México)
210. **Constance de la Vega**, Treasurer, Human Rights Advocates (Estados Unidos).
211. **Francisco Verbic**, Profesor Adjunto de Derecho Procesal II, Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
212. **Carmen Rosa Villa Quintana**, Experta Independiente, Miembro del Comité de Naciones Unidas contra la Desaparición Forzada (Perú).
213. **Carolina Villadiego**, Experta en justicia (Colombia)
214. **Gladis Villalba**, Presidenta, Asociación Civil Razonar (Argentina)
215. **María Daniela D. Villamil**, Profesora, Universidad Externado de Colombia (Colombia)
216. **Maria del Carmen Villarreal Villamar**, Profesora investigadora, Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro (UFRRJ) (Brasil)
217. **Mónica Xavier**, Ex Senadora, Asociación Paulina Luisi Janicki (Uruguay)



*\*English Version*

November 27, 2024

**Re: Open Letter to Member States of the OAS - Appointment of a Woman as the Next OAS Secretary General**

Dear Excellencies,

In March 2025, the Organization of American States (OAS) will elect a new Secretary General — a decision that will shape the future of this vital regional organization for the next five years. The OAS requires a leader who is unwavering in their commitment to the core values of the Organization, including democracy, peace and security, equality, and human rights. **This leader must be a woman.**

Since its founding in 1948, every Secretary General and Assistant Secretary General has been male. **It is time for the OAS to better reflect the diversity of our societies.**

**There are many reasons to support this claim.** Women make up over 50% of the region's population and possess invaluable expertise across all sectors—public, private, political, and economic. Their insights and diverse perspectives are essential for advancing sustainable and peaceful development, effectively responding to the climate emergency, and promoting equality, human rights, and democracy.

**Moreover, the complexity of the political context demands this change.** The Americas face a myriad of pressing challenges—unresolved conflicts, rising inequality and poverty, corruption, organized crime, forced human mobility, and climate change. These issues fuel violence, political instability, and a weakened rule of law, negatively impacting the Organization's pursuit of peace and democracy. The OAS has a fundamental role to play in addressing these challenges. However, the absence of women in its top leadership undermines the organization's legitimacy to respond to them and represents a significant missed opportunity to enhance its strength and impact at a time when the region—and the world—needs it the most. Electing a woman as Secretary General is not just a matter of equality; it is an essential step for the OAS to effectively address the complex challenges we face today.

International law and widely ratified Inter-American human right treaties recognize women's right to equal participation in decision-making spaces, including at the international level. The General Assembly of the OAS has recognized the need for a woman to serve as Secretary General through



a resolution on the matter adopted in June 2024<sup>1</sup>. **This resolution acknowledges that a woman has never held this position and encourages States to nominate one for 2025.** Furthermore, this measure aligns with ongoing efforts at the OAS to promote gender parity in key human rights bodies<sup>2</sup> and within the organization, including through the General Secretariat's Gender Parity Plan<sup>3</sup>, which recommends parity in all appointments at the Secretariat level. This call is further supported by international initiatives like the UN's [Pact of the Future](#) and [CEDAW's General Recommendation 40](#), which underscores the importance of gender parity to ensure women's rights to equality and non-discrimination in decision-making, particularly in multilateral institutions.

**This election is not just about women's fundamental right to equal leadership; it is also about the future of this organization and our region.** Choosing a woman whose expertise and vision aligns with the OAS's mission and values is a necessary commitment to support the importance of diversity of voices and ideas to drive meaningful change and forge a more resilient, equitable, and democratic future for all.

**We urge all Member States to embrace this opportunity for meaningful change by committing to the following actions:**

1. **Public Commitment:** Member States should publicly express their support for the appointment of a woman Secretary General by nominating and voting exclusively for women candidates and encouraging other States to do the same.
2. **Transparent Selection Process:** Member States should support and promote a more transparent and regulated procedure for selecting the Secretary General. This should include establishing a clear timeline and minimum criteria for candidates, as well as providing meaningful opportunities for them to engage with Member States and civil society.
3. **Qualifications and Integrity:** Member States should take measures to ensure that the next Secretary General possesses "*the highest standards of personal integrity, professional ability, and respect for democracy and democratic institutions, as well as for the defense and promotion of human rights.*"<sup>4</sup> Additionally, candidates must demonstrate a proven commitment to women's rights and equality for all, as well as their support to the Inter-American institutional and legal framework.

<sup>1</sup> OAS, General Assembly, AG/doc.5863/24 rev. 1 AG09119, June 2024. Available at: <http://scm.oas.org/IDMS/Redirectpage.aspx?class=AG/doc.&&classNum=5863&&lang=e>

<sup>2</sup> OAS, OAS, General Assembly, AG/RES. 2887 (XLVI-O/16), AG/RES. 2908 (XLVII-O/17), AG/RES. 2928 (XLVIII-O/18), AG/RES. 2941 (XLIX-019), AG/RES. 2961 (L-O/20), OEA/Ser.P AG/CG/doc.10/22 rev. 1, AG/CG/doc.2/24 add. 1 AG09132. Inter-American Commission of Women (CIM), Report with recommendations on best practices to consolidate gender parity and equitable geographical distribution, as well as the representation of different legal systems in the Inter-American Court and Commission on Human Rights, June 2023. Available at: <https://gqualcampaign.org/wp-content/uploads/2024/03/CIM-REPORT-FN.pdf>;

<sup>3</sup> OAS, General Secretariat, Executive Order 22-05. Available at: [http://www.oas.org/legal/english/gensec/EXECUTIVE\\_ORDER\\_No\\_22-5.pdf](http://www.oas.org/legal/english/gensec/EXECUTIVE_ORDER_No_22-5.pdf); Annex I Plan for gender parity in decision-making positions at the GS of the OAS. Available at: [http://www.oas.org/legal/spanish/gensec/Plan\\_de\\_Paridad\\_de\\_Genero\\_SG\\_OEA\\_Espa%C3%B1ol.pdf](http://www.oas.org/legal/spanish/gensec/Plan_de_Paridad_de_Genero_SG_OEA_Espa%C3%B1ol.pdf)

<sup>4</sup> OAS, General Assembly, AG/doc.5863/24 rev. 1 AG09119, June 2024, par. 4. Available at: <http://scm.oas.org/IDMS/Redirectpage.aspx?class=AG/doc.&&classNum=5863&&lang=e>



**It is time for the Secretary General of the OAS to be a woman. The region is watching and counting on the States of the region to rise to this challenge and lead the change.**

Sincerely,  
Secretariat, GQUAL Campaign

**Viviana Krsticevic**, Executive Director, CEJIL

**María Noel Leoni**, Deputy Executive Director, CEJIL

**Claudia Martin**, Co-Director, Academy of Human Rights and Humanitarian Law, American University Washington College of Law

**Alejandra Vicente**, Head of Law, REDRESS

*\*See supporting signatures in Spanish version above*